Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Nuegl romontsch, nuel nuorsas
Autor: Tomaschett, Carli
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-858965

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Carli Tomaschett

Nuegl romontsch, nuegl da nuorsas

Il baul (600–900) ed ault (900–1300) temps miez era la nuorsa igl animal principal dils purs grischuns. Quella posiziun ha la nuorsa denton stuiu ceder cul temps alla biestga armentiva. Fastitgs dalla gronda muntada dalla nuorsa pli baul el Grischun cattan ins era el romontsch. Sch'il pur engiadines catscha sia biestga en *ui* respectivamein en *uigl*, il sursilvan en *nuegl*, lu catschan els, stregn priu, mintga solia ga lur biestga en *nuegl da nuorsas*. Ils plaids *ui/uigl* e *nuegl* derivan numnadamein dil latin OVÍLE «nuegl da nuorsas». El sursilvan ei la preposiziun IN «en» seligiada cul substantiv OVÍLE ed ordlunder ha ei dau il plaid *nuegl*. Muort la gronda anteriura impurtonza dalla nuorsa el Grischun era pli da vegl en quei intschess in nuegl els biars cass in nuegl da nuorsas. Aschia ei *ui/uigl* respectivamein *nuegl* daventaus l'expressiun principala romontscha pil liug, nua ch'ins metta sut tetg la biestga, era sch'ei vegn catschau denton els biars nuegls biestga armentiva e buca nuorsas pli. Era en nums locals sefa l'anteriura muntada dalla nuorsa valer. La gronda impurtonza dalla nuorsa pli baul ha era giu per consequenza ch'ils plaids latins BÉSTIA «animal» e GREX, GRÉGIS «muntanera» han specificau lur muntada el Grischun a «nuorsa» respectivamein a «muntanera da nuorsas». Aunc oz numnan ins ell'Engiadina la nuorsa *besch* respectivamein *bês-ch*. El romontsch vegl veva latin BÉSTIA dau *biescha* ed era il sursilvan veva quei plaid. Quei cumprovan ils nums dils uclauns sursilvans *Campieschas* e *Camischolas*. Il num *Campieschas* deriva dil latin CAMPU «prau» (DE) BÉSTIA «nuorsa» + *-s*, *Camischolas* ei in derivat dil romontsch vegl *campiescha* cun -ÓLA + *-s*. Nums corrispundents en anteriur intschess romontsch ein p. ex. *Capiescha* a Says e Malans e *Gimischola* a Sievgia (Seewis) respectivamein *Camascholis* ad Aschera (Schiers). Il plaid latin GREX, GRÉGIS gia numnau ha formau el Grischun in derivat GREGARÍCIU cun la muntada «alp da nuorsas». Da GREGARÍCIU derivan p. ex. ils nums dallas alps *Gargialetsch* (Sumvitg) e *Grialetsch* (Susch). Plaids latins per nuorsa ein ÓVIS e FÉTA. In derivat dad ÓVIS ei OVÍNUS cun la muntada «che s'auda tier la nuorsa». Dad OVÍNA deriva il num *Uina* per ina val laterala sin intschess dalla vischnaunca da Sent. *Val d'Uina* munta pia «val da nuorsas». Latin FETA viva p. ex. el num *Fex* (val laterala ell'Engiadin'Aulta), plina-

von en *Fadära* (Sievgia/Seewis) e *Fadretsch* (Lumbrein, Medel). Sco gia detg ha la biestga armentiva remplazzau la nuorsa cul temps sco animal dominont el puresser grischun. La posiziun acquistada ha la biestga armentiva era marcau en nums locals. Dus renomai pézs grischuns dattan perdetga dalla tratga d'armauls, numnadamein il *Péz Beverin* (2998 m s.m.) sur Maton ella Val Schons ed il *Péz Buin* (3312 m s. m.) el nord da Guarda. Domisdus nums cuntegnan il plaid latin BOS, BÓVIS «bov». *Beverin* ei in derivat da BOVE cun la finiziun -ARÍNU, *Buin* parta da BOVÍNU «che s'auda tiel bov». Dus ulteriurs nums cun BOVE sco punct da partenza ein Zuoz *Val Buera* (BOVÁRIA «che s'auda tiel bov») e Sumvitg *Bubretsch* (BOVE + -ARÍCIU).

La nuorsa era pli da vegl igl animal principal dils purs grischuns (cheu in maletg d'Ardez). Sia gronda muntada anteriura sefa era valer en nums locals dil Grischun.